

# CONTENTS

---

<b>Marta Kaźmierczak</b> , From Intersemiotic Translation to Intersemiotic Aspects of Translation .....	7
<b>Jerzy Jarniewicz</b> , To See <i>Heart of Darkness</i> . On an Intersemiotic Translation of Joseph Conrad's Novel .....	36
<b>Jeremi K. Ochab</b> , Randall Munroe's <i>Thing Explainer</i> : The Tasks in Translation of a Book which Explains the World with Images .....	52
<b>Elżbieta Muskat-Tabakowska</b> , The Image of Grammar and the Grammar of Image .....	73
<b>Lukasz Barciński</b> , The Reader's/Translator's Apophany in the Face of the Linguistic Medium as Illustrated in the Polish Translation of <i>Gravity's Rainbow</i> by Thomas Pynchon and <i>Finnegans Wake</i> by James Joyce .....	86
<b>Anita Klos</b> , Onions Strung on the Spire, or What You Can See in the Polish Translation of Italo Calvino's <i>Invisible Cities</i> .....	101
<b>Rozalia Słodczyk</b> , Modes of Ekphrasis: Simone Martini's Sienese Condottiere Through the Eyes of Zbigniew Herbert and Gustaw Herling-Grudziński .....	120
<b>Inez Okulska</b> , Douglas Robinson, Charles Bernstein, VERSATORIUM and Metonymic Repetition: Tropes as a Practical Tool for Translation Criticism .....	140
<b>About the authors</b> .....	167